

FRANÇAIS

PARTIE ÉCRITE

LYHYT OPPIMÄÄRÄ
KORT LÄROKURS

4.10.2010



YLIOPPILASTUTKINTOLAUTAKUNTA
STUDENTEXAMENSNÄMNDEN

1 COMPRÉHENSION DE TEXTE

1.1 *Lisez les textes 1.1a à 1.1f et répondez aux questions posées (1 à 25) en choisissant la réponse la plus adéquate. Portez vos réponses au crayon sur le formulaire à lecture optique, S.V.P.*

1.1a Le Samu social

À bord de leur petit camion, ils tournent jour et nuit dans nos villes. Ce sont les membres de l'équipe du Samu social, bien reconnaissables dans leurs uniformes bleus. Le plus souvent, le camion roule lentement et cherche celles et ceux qui n'ont pas de toit, qui vivent dans la rue.

5 L'objectif est de rencontrer les personnes sans abri là où elles sont. Il s'agit de circuler dans la ville pour établir un contact et proposer une aide aux SDF (les personnes sans domicile fixe). C'est ce qu'on appelle la maraude.

10 Mais aider, c'est difficile. Beaucoup de sans-abri n'ont pas envie qu'on les dérange et refusent souvent l'aide des équipes d'intervention. Au Samu social, la règle est de ne jamais forcer un individu à monter dans le camion. Au contraire, l'équipe cherche à créer un lien, une relation par des visites régulières : les membres de l'équipe expliquent pourquoi ils sont là. Établir une relation de confiance peut prendre des

15 années ! Mais c'est le seul moyen pour qu'un sans-abri accepte de suivre une équipe lorsqu'il a un réel besoin d'aide.

Source : *Okapi*, le 15 novembre 2008

1.1b Vive le livre !

« *Vous n'avez pas un p'tit porno quelque part ?* » Marie-Antoinette, habitante du quartier de Notre-Dame-de-Lorette, inspecte, avec humour, les livres d'occasion proposés à l'angle de la rue Hippolyte-Lebas et de celle des Martyrs. Une fois par mois, le conseil de quartier y tient un grand Circul'Livres. Le principe est simple : n'importe qui

20 peut prendre gratuitement autant de livres qu'il le souhaite. Et on demande ensuite aux lecteurs d'abandonner les livres lus dans un lieu public – mais ce n'est pas une obligation.

- 25 Christine est une habituée. « *À chaque fois, j'en prends deux ou trois, que je lis dans la semaine, explique-t-elle. Les livres, c'est ma passion, je les dévore, même si le sujet ne m'intéresse pas toujours ! Mais à Paris, on n'a pas la place de stocker les bouquins, alors je les rapporte.* » « *Un livre, ça ne se jette pas* », confirme Philippe.
- 30 « *Aujourd'hui j'ai pris beaucoup de livres, mais la prochaine fois, c'est promis, j'en apporterai une vingtaine.* »

Source : 20 Minutes, le 16 février 2009

1.1c Champagne !

Le champagne est toujours et partout le symbole de la fête et du luxe. Bruit caractéristique du bouchon au moment où on ouvre la bouteille, bulles qui montent irrésistiblement dans le verre ! Il y a plus de deux

35 siècles, Voltaire écrivait déjà que ce vin frais était l'image brillante des Français. Encore aujourd'hui, le champagne, plaisir élégant et intemporel, est le meilleur ambassadeur d'une certaine France, légère, vive et élégante.

À l'origine, la Champagne n'avait rien d'exceptionnel ; c'était

40 simplement une région viticole située à la limite nord des vignobles français. Pourtant, Dom Pérignon (1638–1715), un moine bénédictin, a réussi à faire de la Champagne la plus prestigieuse des terres viticoles de France. Il publie un livre important, *L'art de bien traiter la vigne et le vin de Champagne*. Dans cet ouvrage, il expose les

45 fruits de ses recherches : la production de vins blancs avec des raisins noirs, la conservation du vin dans des caves profondes, la forme des bouteilles, la qualité du bouchon. De son travail est né le champagne, vin mousseux de la Champagne, et Dom Pérignon, immédiatement célèbre, reste l'immortel père de ce vin d'excellence.

50 Le champagne devient au XVIII^e siècle le vin de l'aristocratie et de la royauté française, imitées par des princes européens admiratifs. C'est grâce à Madame Barbe-Nicole Ponsardin, plus connue sous le célèbre nom de Veuve Clicquot (1777–1866), que le champagne va conquérir le monde. Après la mort de son mari, elle se retrouve à la

55 tête d'une grande maison de champagne. Elle constate que la vente de ses bouteilles commence à baisser dangereusement à cause du blocus continental décidé par Napoléon contre l'Angleterre. En 1814, elle

prend un risque : elle est la première à exporter son vin en Russie. Et c'est un succès ! Les Russes développent aussitôt une passion exclusive pour le « klikofskoé », le nectar de la Veuve. Après eux, tous les gens importants partout dans le monde voudront leur Veuve Clicquot ! Ses bulles ont beaucoup plus fait pour la France que les canons des armées napoléoniennes...

Source : *Bien-dire*, novembre-décembre 2008

1.1d Les couples et le Net

En quelques années, les hommes sont devenus accros à Internet. Presque la moitié des hommes de 25 à 45 ans passent plus de deux heures par jour sur le Web ; les femmes, elles, ne sont que 34 % à se connecter quotidiennement. Après 22 heures, la Toile devient un domaine masculin. Les hommes sont deux fois plus nombreux que les femmes à y passer leur temps libre en solo. « *Entre les jeux vidéo et Internet, nous ne pouvons plus nous parler* », regrette Sophie, 26 ans. Elle vient d'ailleurs d'avertir son mari : « *Le soir, c'est moi ou ton écran !* » Beaucoup de femmes se sentent menacées par Internet, elles ont le sentiment que la Toile prend leur place dans le couple. L'ordinateur devient un objet qui divise autant qu'il rapproche.

En effet, les hommes se connectent à Internet pour s'informer, pour préparer des achats, mais avant tout pour maintenir des contacts professionnels ou amicaux. Pour certains hommes, aujourd'hui, retrouver leurs copains sans sortir de chez eux est parfaitement naturel. « *Ils ne ressentent plus le besoin d'activités communes dans la vie réelle pour vivre leurs passions* », constate Carole Zibi, qui a supervisé une enquête pour le site MenStyle.fr.

Près de 40 % des hommes participent à un réseau social tel que Facebook. C'est dans ce monde virtuel qu'ils s'expriment, donnent leur opinion, parlent librement de leurs sentiments et de leurs secrets. Et ils déclarent bien plus souvent leur amour par mail que les femmes. Après une dispute, ils sont un sur dix à s'expliquer par courriel. Les messages électroniques et les « chats » ont bouleversé les relations amoureuses. Et quand les hommes ne sont pas devant leur ordinateur, c'est leur téléphone portable qu'ils utilisent pour envoyer des messages !

Source : www.lefigaro.fr, le 6 novembre 2008

1.1e Jardiniers urbains

Rue Trousseau, dans le XI^e arrondissement de Paris, les gens installés sur la terrasse des cafés profitent des premiers rayons de soleil et rêvent de campagne. Pas loin, au coin de la rue Delescluze, le calme d'un paradis de verdure surprend les passants stressés : 45 mètres carrés de légumes plantés, de papillons et d'herbes hautes où s'affairent trois jardiniers amateurs. Ce petit espace vert a vu le jour en 2002 quand l'Association du quartier Saint-Bernard a créé un « jardin partagé » pour ses membres.

« *Chaque jardinier possède une parcelle d'un mètre carré où il est libre de planter ce qu'il veut. Deux mètres carrés sont réservés au jardinage collectif. Aucun produit chimique n'est accepté : le compost est obligatoire et les désherbants doivent être bio* », explique Martine Petelot, responsable de cette véritable oasis. Les membres de l'association y oublient « métro, boulot, dodo » en travaillant la terre. « *Le soir, les habitants du quartier aiment venir ici pour prendre l'apéritif au calme* », ajoute la gardienne des lieux.

Ces « jardins partagés » sont une version moderne du jardin ouvrier né au XIX^e siècle. Mais leurs véritables racines sont dans les « community gardens » créés dans les années 1970 à New York. En 1997, une association et la mairie de Lille ont construit le jardin des Retrouvailles, le premier « jardin partagé » en France. Depuis, Lyon, Bordeaux, Marseille et d'autres villes ont offert ce type d'espace vert aux citoyens.

« *Les citoyens ont de plus en plus envie de faire du jardinage. Les 'jardins partagés' sont une des formes de ce phénomène à la mode. En France, il y en a au moins 150 et à Paris, on en compte déjà 50*, dit Alice LeRoy, chargée des espaces verts à la mairie de Paris. *Ce n'est pas difficile aujourd'hui de devenir jardinier en ville. S'il n'y a pas encore de 'jardin partagé' dans le quartier, plusieurs habitants peuvent s'associer pour trouver ensemble un terrain libre. Ensuite, il suffit de remplir un formulaire pour demander une autorisation. Chaque mois, plusieurs de ces demandes arrivent sur mon bureau.* »

« *Le 'jardin partagé' ne se limite pas à un simple plaisir égoïste*, souligne Laurence Baudalet, ethno-urbaniste. *Cultiver son petit terrain est aussi un moyen de développer des liens sociaux. Grâce à cette activité, même des personnes isolées peuvent retrouver une*

place dans la société. Le 'jardin partagé' est pour tout le monde une source de bien-être et de repos », affirme-t-elle.

Source : *Paris Match*, du 29 mai au 4 juin 2008

1.1f Comment vont les jeunes ?

130 On pense aujourd'hui que plus rien n'enthousiasme les jeunes, mais un sondage récent commandé par le magazine *Madame Figaro* montre, au contraire, qu'ils sont hypermotivés et bien plus optimistes qu'on ne l'imaginait. Dans ce sondage, on a demandé aux jeunes de 15 à 24 ans quels sont les adjectifs qui les définissent le mieux, et ils placent en tête de liste « autonomes » (30 %) et « tranquilles » (30 %).
135 Dans la même enquête, la génération de leurs parents caractérise les 15 à 24 ans d'abord d'« inquiets » (53 %), et de « révoltés » (47 %). Il y a donc une nette différence entre ce que les parents imaginent et ce que vivent et ressentent leurs enfants. Leurs parents pensent qu'ils rêvent de travailler confortablement dans le service public, mais
140 les jeunes, eux, préfèrent s'imaginer dans le secteur privé, en train de créer une entreprise. « *Aujourd'hui, on semble voir la jeunesse comme une catégorie à protéger* », constate la sociologue Cécile Van de Velde. « *Les parents projettent leur propre peur de l'avenir sur leurs enfants* », dit Martin Hirsch, haut-commissionnaire au ministère
145 de la Jeunesse, des sports et de la vie associative.

Contrairement aux idées reçues, les jeunes ne considèrent pas le travail comme quelque chose qu'ils préféreraient éviter. En effet, les deux générations sont d'accord sur l'importance primordiale du travail. C'est d'ailleurs par le travail que la majorité des 15 à 24 ans
150 souhaite s'intégrer dans la société. Ainsi, quand on leur demande ce que signifie pour eux « être citoyen », ils répondent « payer des impôts pour participer à la vie de la société ». Ce qui importe pour les jeunes, c'est donc plus de pouvoir travailler que de pouvoir acheter ce que les publicités proposent.

155 Quand on leur demande ce qui les rend heureux, un jeune sur deux évoque sa famille et ses amis, très loin devant les études (8 %). « *Ce qui me frappe, c'est combien les jeunes ont des désirs très raisonnables. Ils ont une culture de l'effort, c'est une génération active. Mais ils ne croient plus au diplôme comme une garantie de*

160 *succès professionnel. Ils ne disent pas qu'ils sont contre les études,*
mais qu'elles ne les rendent pas heureux, qu'elles ne leur apportent
pas ce qu'ils cherchent », affirme Cécile Van de Velde. Martin Hirsch,
lui, souhaite encourager les jeunes : « N'écoutez pas ceux qui vous
165 *utilisez vos diplômes et votre énergie pour le faire vivre ! »*

Source : *Madame Figaro*, le 17 avril 2009

1.2 **Suomenkieliset koulut:**

Lue seuraava teksti ja vastaa sen pohjalta lyhyesti suomeksi kysymyksiin a–e. Kirjoita vastauksesi selvällä käsialalla kielikokeen vastauslomakkeen A-puolelle.

Svenska skolor:

Läs texten och ge sedan ett kort svar på svenska på frågorna a–e. Skriv svaren med tydlig handstil på sida A av svarsblanketten för språkproven.

Le fabuleux destin d'Amélie Nothomb

Fille de l'ambassadeur et écrivain belge Patrick Nothomb, Amélie naît le 13 août 1967 au Japon, dans la ville de Kobé. Elle y vivra jusqu'à l'âge de cinq ans et restera à jamais marquée par la culture nipponne. Plus tard, elle racontera d'ailleurs une partie de son enfance dans son roman *Métaphysique des tubes*. Amélie avoue être encore aujourd'hui très nostalgique de sa petite enfance. « *C'est certainement pendant les premières années de notre vie qu'on ressent les choses, heureuses ou malheureuses, le plus intensément.* » La famille quitte Kobé pour Pékin, puis New York, et passe deux ans au Bangladesh.

C'est là, au Bangladesh, qu'Amélie découvre l'extrême misère, la maladie, la mort. Sa sœur et elle, qui vivent dans un milieu très protégé, ne parviennent pas à accepter cette injustice criante et ne peuvent faire autrement que de se sentir coupables. Cette situation a des conséquences importantes sur la vie des deux jeunes filles : elles deviennent anorexiques et ne se quittent plus. Elles se coupent de l'extérieur, se replient sur elles-mêmes et éprouvent un profond sentiment de solitude.

Et quand, à 17 ans, Amélie arrive finalement en Belgique, sa vie n'y est pas moins compliquée. Elle n'oubliera jamais la phrase

(Suite à la page 11)

1.1a Le Samu social

1. Qu'est-ce qui caractérise les membres du Samu social ?
 - A Ils portent les mêmes vêtements.
 - B Ils habitent dans la rue.
 - C Ils travaillent dans un foyer.
2. En quoi consiste la « maraude » ?
 - A Forcer les SDF à quitter les rues
 - B Accueillir les SDF dans un foyer
 - C Chercher les SDF qui ont besoin d'aide
3. Qu'est-ce qui est difficile pour le Samu social ?
 - A Supporter les réactions des sans-abri
 - B Devoir travailler la nuit
 - C Faire accepter leur assistance

1.1b Vive le livre !

4. Qu'est-ce qu'on ne peut pas faire dans le cadre de « Circul'Livres » ?
 - A Il n'est pas autorisé de garder les livres.
 - B Il n'est pas possible d'acheter les livres.
 - C Il n'est pas permis de rendre les livres pris.
5. Pourquoi Christine ne garde-t-elle pas les livres ?
 - A Le temps pour les lire lui manque.
 - B Souvent, ils ne lui plaisent pas.
 - C Elle n'a pas assez de place.

1.1c Champagne !

6. Selon Voltaire...,
 - A ... les Français sont comparables au champagne.
 - B ... l'élégance de la langue française est comme le champagne.
 - C ... le champagne est le représentant de la France à l'étranger.

7. Qui est Dom Pérignon ?
 - A Un grand écrivain champenois
 - B L'inventeur d'une technique viticole
 - C Le propriétaire d'un grand vignoble

8. Qu'a fait la Veuve Clicquot ?
 - A Elle s'est opposée à Napoléon.
 - B Elle a élargi sa clientèle.
 - C Elle a oublié son mari.

9. Qu'est-ce qui correspond au texte ?
 - A Au XVIII^e siècle, les princes étrangers boivent une imitation du champagne français.
 - B Les Russes ont beaucoup fait pour le succès mondial du champagne.
 - C Les Anglais ne voulaient plus du champagne de la Veuve Clicquot.

1.1d Les couples et le Net

10. Que dit-on à propos d'Internet ?
 - A Les couples y passent leurs soirées.
 - B Les hommes préfèrent la Toile à leur femme.
 - C Les femmes sont jalouses du Net.

11. Pourquoi Sophie n'est-elle pas contente ?
 - A Elle ne peut pas utiliser l'ordinateur le soir.
 - B Son mari est trop absorbé par la Toile.
 - C Il y a souvent des disputes entre elle et son mari.

12. Dans quel but les hommes utilisent-ils surtout Internet ?
 - A Pour communiquer
 - B Pour trouver des informations
 - C Pour chercher l'amour

13. De quoi les hommes parlent-ils sur le Net ?
- A De leurs loisirs
 - B Des sujets d'actualité
 - C De leurs affaires privées

1.1e Jardiniers urbains

14. Qu'est-ce qu'il y a au coin de la rue Delescluze ?
- A Un café dans un parc
 - B Un terrain cultivé
 - C Un marchand de légumes
15. Quel est le principe du « jardin partagé » ?
- A Il faut être membre pour y entrer.
 - B Chacun a son coin de terre.
 - C L'utilisation de désherbants est interdite.
16. Que dit-on à propos des « jardins partagés » ?
- A C'est un jardinier de la ville de Lille qui en a eu l'idée.
 - B On en a créé dans plusieurs pays en même temps.
 - C Le modèle vient des États-Unis.
17. Que dit Alice LeRoy ?
- A Les jardins partagés sont de plus en plus populaires.
 - B Il est difficile de trouver de nouveaux terrains.
 - C Les listes d'attente sont longues.
18. Comment peut-on créer un « jardin partagé » ?
- A Il faut faire une demande à la mairie.
 - B Une association de quartier doit donner l'autorisation.
 - C L'autorisation des voisins doit être demandée.
19. Que veut dire Laurence Baudalet ?
- A Jardiner est une manière de créer des contacts humains.
 - B Les personnes seules jardinent plus que les autres.
 - C Le jardinage intéresse peu les gens qui ont beaucoup d'amis.

1.1f Comment vont les jeunes ?

20. Que dit-on du sondage ?
- A On a été surpris par les réponses.
 - B Il a inquiété les parents.
 - C Les résultats ont motivé les jeunes.
21. Comment les jeunes se représentent-ils leur avenir ?
- A Ils s'imaginent gagner beaucoup d'argent.
 - B Ils souhaitent avoir un salaire garanti.
 - C Ils se voient indépendants.
22. Que pensent les parents ?
- A Les jeunes savent bien choisir leur profession.
 - B Il faut respecter les valeurs des jeunes.
 - C Les jeunes ont les mêmes inquiétudes qu'eux.
23. Comment les jeunes voient-ils le travail ?
- A Il donne une identité sociale.
 - B C'est une obligation désagréable.
 - C Le salaire permet la consommation.
24. Quelle est l'attitude des jeunes envers les études ?
- A Ils sont prêts à travailler pour avoir plusieurs diplômes.
 - B Le système éducatif actuel leur paraît raisonnable.
 - C Les études les laissent insatisfaits.
25. Que dit Martin Hirsch ?
- A Les études permettent d'avoir un idéal.
 - B Être adulte, c'est savoir faire des compromis.
 - C On peut mettre ses diplômes au service de ses rêves.

monstrueuse de l'une de ses grand-mères à son arrivée : « *J'espère que tu es intelligente, parce que tu es tellement laide !* » Elle entre à l'Université libre de Bruxelles. « *Les étudiants universitaires étaient terriblement conformistes, raconte-t-elle. Je faisais des tentatives pour aller vers eux, mais en vain, j'étais trop différente. Je portais des vêtements de type asiatique et je n'avais jamais entendu de rock. En fait, c'est la littérature qui m'a sauvée. Un jour, j'ai découvert le poète allemand Rilke. Son ouvrage 'Lettres à un jeune poète' a été une révélation pour moi. Tout est devenu clair. Je me suis mise à écrire un roman, sans intention d'ailleurs de le publier ni d'être écrivain.* »

Aujourd'hui, pourtant, Amélie Nothomb vit de sa passion, l'écriture. Elle y consacre quatre heures par jour, généralement de 4 heures à 8 heures du matin. « *J'écris sur des cahiers à spirale, toujours emmitouflée dans une couverture ou un pull, car écrire me donne froid. Toute l'énergie de mon corps va vers ma tête, alors je frissonne tout le temps et je suis incapable de manger quoi que ce soit.* » Elle conclut : « *Une fois que mon livre est terminé, je me sépare de mon bébé. C'est terriblement émouvant et angoissant. On se réjouit et on a peur aussi pour son enfant.* »

Source : www.letudiant.fr, consulté le 10 septembre 2009

- a. Mitä Amélie Nothomb toteaa varhaislapsuudesta?
Vad konstaterar Amélie Nothomb om den tidiga barndomen?
- b. Miksi Amélie ja hänen sisarensa ovat niin läheisiä?
Varför står Amélie och hennes syster varandra så nära?
- c. Miksi Belgiaan asettuminen oli vaikea kokemus Amélielle?
(Mainitse kaksi asiaa.)
Varför var det en svår upplevelse för Amélie att bosätta sig i Belgien? (Ange två saker.)
- d. Miksi Rilke oli tärkeä Amélie Nothombille ?
Varför var Rilke viktig för Amélie Nothomb?
- e. Miten kirjoittaminen Amélien mukaan vaikuttaa häneen?
(Mainitse kaksi asiaa.)
Hur påverkas Amélie av skrivandet, menar hon? (Ange två saker.)

2 STRUCTURES ET VOCABULAIRE

- 2.1** Lisez le texte suivant et choisissez pour chaque item (26 à 40) la proposition la plus adéquate. Portez vos réponses **au crayon** sur le formulaire à lecture optique, S.V.P.

Bienvenu à l'apéro !

Ce dimanche, au moins deux mille 26 personnes sont attendues, place de la Chambre à Metz, pour partager un apéritif géant. « L'idée 27 est venue quand on 28 un petit apéro entre copains, raconte Jérémie Legrand. Un des copains, Marc, a dit : on pourrait organiser un immense apéro, lancer une invitation générale ! » Le lendemain, Jérémie, Marc et 29 amis ont créé un groupe sur Facebook pour inviter tout le monde 30 plus grand apéro du monde.

Le nombre des internautes 31 a vite augmenté. « Aujourd'hui, 32 deux jours de la fête, on n'est pas loin des 5 500 personnes. Même si tous les inscrits ne vont pas venir, on 33 quand même plusieurs milliers à se retrouver autour d'un verre dimanche ! »

26. A de
B des
C –
27. A nous
B à nous
C pour nous
28. A prendrait
B prenait
C aurait pris
29. A nos
B vos
C leurs
30. A à
B à un
C au
31. A intéressant
B intéressés
C en intéressant
32. A en
B avant
C à
33. A soit
B était
C sera

Réunir une telle foule nécessite une solide organisation. « *On voulait* 34 *s'occuper de tout nous-mêmes*, continue Jérémie Legrand. *Mais on a vite compris que sans les autorisations nécessaires, il serait difficile* 35 *éviter la visite de la police.* » Pour obtenir ces autorisations, le groupe d'amis 36 avec Culture com' et Place gourmande, l'association des commerçants de la place de la Chambre 37 se tiendra le gigantesque apéro de 18 h à 19 h. Les boissons proposées seront simples : sodas, jus de fruits et sangria, le tout à un euro le verre. « *Nous* 38 *de gagner de l'argent avec cet événement. Une fois tous les frais payés, nous donnerons* 39 *centime qui reste à l'association Night for life, qui organise des événements pour la lutte contre le cancer.* » Pour participer à l'apéro, deux conditions : s'être inscrit et être 40 complètement en blanc. C'est le thème de la soirée !

34. A d'abord
B pendant
C puis
35. A à
B d'
C –
36. A a associé
B s'est associé
C les a associés
37. A qui
B dont
C où
38. A n'arrivons pas
B ne voulons pas
C n'essayons pas
39. A quelque
B aucun
C chaque
40. A habillé
B habité
C habitué

Source : *L'essentiel*, le 19 juin 2009

2.2 Complétez le texte suivant selon les indications données. Écrivez **lisiblement** vos réponses sur la **face B** de la feuille-réponse. Écrivez une réponse par ligne dans l'ordre demandé et numérotez vos réponses.

Sonia : Dis-moi, Paul, pourquoi vous ne vous parlez plus, Luc et toi ? Vous avez toujours été très proches, je ne comprends pas
_____ **1-2** _____ est arrivé. _____ **3-4** _____ Luc tout à l'heure, il a l'air
mitä/vad *Näin / Jag såg*
tellement malheureux qu'il me fait pitié. Toi aussi, d'ailleurs.

Paul : Je n'ai vraiment pas envie d'en parler !

Sonia : Ne sois pas ridicule ! _____ **5-6** _____
Te tunnemme toisemme / Ni känner varandra
depuis toujours. Tu m'as dit toi-même que Luc est ton ami
et qu'il _____ **7-8** _____ dans tes études plus
on auttanut sinua / har hjälpt dig
que personne. Et puis, si tu ne lui parles pas, comment
_____ **9** _____ continuer de jouer dans la même équipe
voitte / ni ska kunna
de foot ?

Paul : Arrête ! Tu n'y comprends rien ! 10-11 de
Tarvitsen / Jag behöver

vrais amis autour de moi, pas des gens 12-13.
niin kuin hän / som han

Si tu continues de m'embêter, bientôt je ne parlerai plus avec
toi non plus.

Sonia : Eh ben, écoute, si tu 14 ta vie plus agréable sans
pidät / du finner

tes amis, tant pis pour toi ! Appelle-moi quand tu seras de

15 humeur ! Je m'en vais, salut !
paremalla/bättre

3 RÉDACTION

Suomenkieliset koulut:

*Kirjoita **kaksi** tekstiä samalle konseptipaperille **ranskaksi**. Kirjoita tehtävä 3.1 ja toinen tehtävistä 3.2 ja 3.3. Noudata tehtävien ohjeita. Muista kirjoittaa **selvällä käsialalla**. Numeroi kumpikin teksti, laske molempien sanamäärä erikseen ja merkitse ne vastaavan tekstin loppuun.*

3.1 Kirjoitustehtävän pituus: 35–60 sanaa

Tehtävän pisteitys: 33–0 pistettä

Luokkasi saa vieraakseen ranskalaisen luokan Lyonista. Ranskalainen opettaja soittaa koulullesi juuri ennen matkaa ilmoittaakseen matkasuunnitelmien muuttuneen jonkin verran. Joudut vastaamaan puheluun, koska oma opettajasi ei ole paikalla. Kirjoita puhelun perusteella ranskankielinen viesti, jossa selvität suunnitelmiin tulleet muutokset ja jonka jätät sitten oman ranskanopettajasi lokeroon. Kirjoita kokonaisia virkkeitä, älä käytä hymiöitä.

Valitse joko tehtävä 3.2 tai tehtävä 3.3.

Kirjoitustehtävän pituus: 65–90 sanaa

Tehtävän pisteitys: 66–0 pistettä

3.2 Kielikurssilla Caenissa asuit ranskalaisessa perheessä. Kotiin palattuasi huomaat unohtaneesi koko kurssimateriaalin Caeniin. Sinun on kuitenkin näytettävä se ranskanopettajallesi, jotta voit saada kurssin hyväksytyksi todistukseesi. Laadi ranskalaiselle perheelle sähköpostiviesti, jossa pyydät apua asian selvittämiseksi. Kirjoita kokonaisia virkkeitä, älä käytä hymiöitä.

TAI

3.3 Suomalainen tuttavaperheesi haluaa heinäkuun ajaksi ranskalaisen au pair -tytön tai -pojan kesämökilleen. Kirjoita perheen puolesta hakuilmoitus, jonka ranskalainen ystäväsi on luvannut kiinnittää yliopistonsa ilmoitustaululle. Mainitse ilmoituksessa, mitä au pairilta vaaditaan ja mitä hänen tehtäviinsä kuuluu. Kirjoita kokonaisia virkkeitä, älä käytä hymiöitä.

Svenska skolor:

Skriv **två** texter på samma konceptpapper **på franska**. Skriv uppgift 3.1 och endera av texterna 3.2 och 3.3. Följ anvisningarna för uppgifterna. Kom ihåg att skriva **tydligt**. Numrera vardera texten, räkna ut antalet ord i vardera texten för sig och anteckna antalet i slutet av motsvarande text.

3.1 Skrivuppgiftens längd: 35–60 ord

Poängsättning: 33–0 poäng

Din klass ska få besök av en klass från Lyon i Frankrike. Strax före avresan ringer den franska läraren till din skola för att meddela att resplanerna har ändrats en aning. Du måste svara i telefonen, för din egen lärare är inte på plats. Utgå från samtalet och skriv på franska ett meddelande som redogör för de ändrade planerna och som du lämnar i din lärares postfack. Skriv hela satser, använd inte smileys.

Välj antingen uppgift 3.2 eller uppgift 3.3.

Skrivuppgiftens längd: 65–90 ord

Poängsättning: 66–0 poäng

3.2 På språkkurs i Caen bodde du hos en fransk familj. Efter hemkomsten upptäcker du att du har glömt allt kursmaterial i Caen. Du måste ändå visa upp det för din lärare i franska, för att kunna få kursen godkänd på betyget. Skriv till familjen i Frankrike ett e-postmeddelande, där du ber om hjälp med att reda ut saken. Skriv hela satser, använd inte smileys.

ELLER

3.3 En bekant familj i Finland vill ha en fransk au pair, flicka eller pojke, till sin sommarstuga för juli månad. Skriv för familjens räkning en annons, som din franska vän har lovat att sätta upp på universitetets anslagstavla. Ange i annonsen vad som förväntas av au pairen och vad han eller hon ska ha för arbetsuppgifter. Skriv hela satser, använd inte smileys.

KOKEEN PISTEITYS / POÄNGSÄTTNINGEN AV PROVET

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Painokerroin*	Enint.	Arvostelulomakkeen sarake
Uppgift	Antal deluppgifter	Poängsättning	Koefficient*	Max.	Kolumn på bedömningsblanketten
1.1a-f	25 x	1/0 p.	x 2	50 p.	1
1.2	5 x	2-0 p.	x 3	30 p.	2
2.1	15 x	1/0 p.	x 1	15 p.	3
2.2	15 x	1-0 p.	x 1	15 p.	4
3.1				33 p.	7
3.2/3.3				66 p.	8
Yht./Tot.				209 p.	

* Painotus tapahtuu lautakunnassa.
Viktningen görs av nämnden.